



Management
System
ISO 13485:2016
ISO 9001:2015
www.ferrox.com
tel. 800200544



SPALLIERA SINGOLA IN LEGNO 112262

SPALLIERA DOPPIA IN LEGNO 112264

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO. ATTENZIONE

Il montaggio è previsto su parete in mattoni comuni oppure in muratura di cemento.



ESPALIER EN BOIS 1 ÉLÉMENT 112262

ESPALIER EN BOIS 2 ÉLÉMENTS 112264

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE. ATTENTION

Les espaliers doivent être fixés à un mur de briques ou en ciment.



SINGLE WALL BAR IN BEECH WOOD 112262

DOUBLE WALL BAR IN BEECH WOOD 112264

INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLY. CAUTION

The wall bar should be fixed to a brick or cement wall.



SPROSSENWÄNDE – Einzel HOLZ 112262

SPROSSENWÄNDE –DOPPELT HOLZ 112264

ANLEITUNG ZUM AUFBAU. ACHTUNG

Die Sprossenwand sollte an einer massiven Mauer befestigt werden.



 **L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE FATTA DA UN PROFESSIONISTA**

 **L'INSTALLATION DOIT ETRE FAITE QUE PAR UN PROFESSIONNEL**

 **ASSEMBLY BY PROFESSIONAL INSTALLER ONLY.**

 **MONTAGE DURCH FACHPERSONAL ERFORDERLICH**



Art.112262



Art.112264



 **Leggere le istruzioni e utilizzare il prodotto come indicato in base alla sua funzione.**

 **Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.**

 **Read the instructions and use the product as directed according to its function.**

 **Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.**

Indice - Index - Index - Index

Istruzioni per l'assemblaggio - Notice d'assemblage
Instruction for the assembly - Montageanleitung p. 3

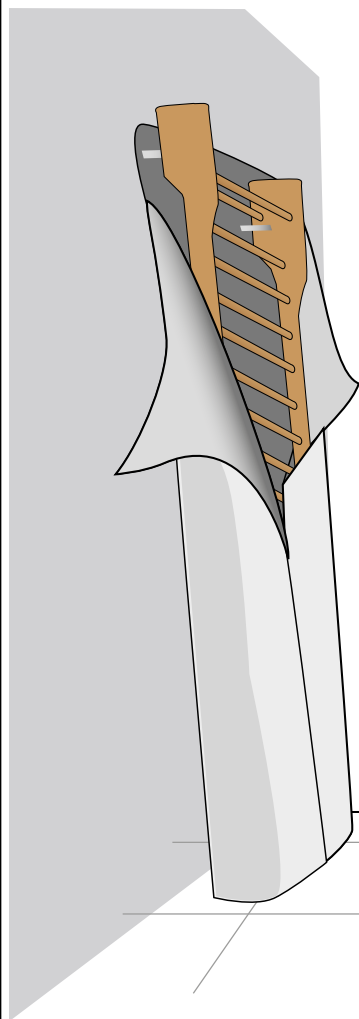
Targhetta di identificazione - Plaque d'identification
Identification label - Identifizierungsschild p.11

Classificazione ed uso - Classification et utilisation
Classification and use - Klassifikation und Nutzung p.12

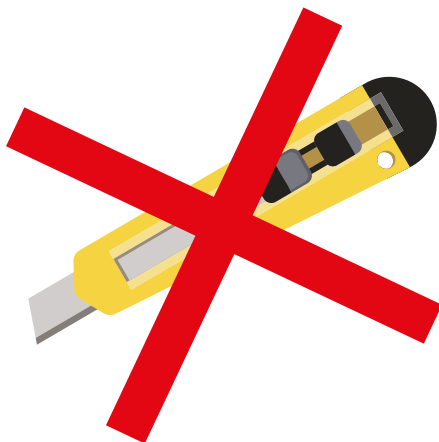
Scheda tecnica - Fiche technique - Data sheet - Datenblatt p.14

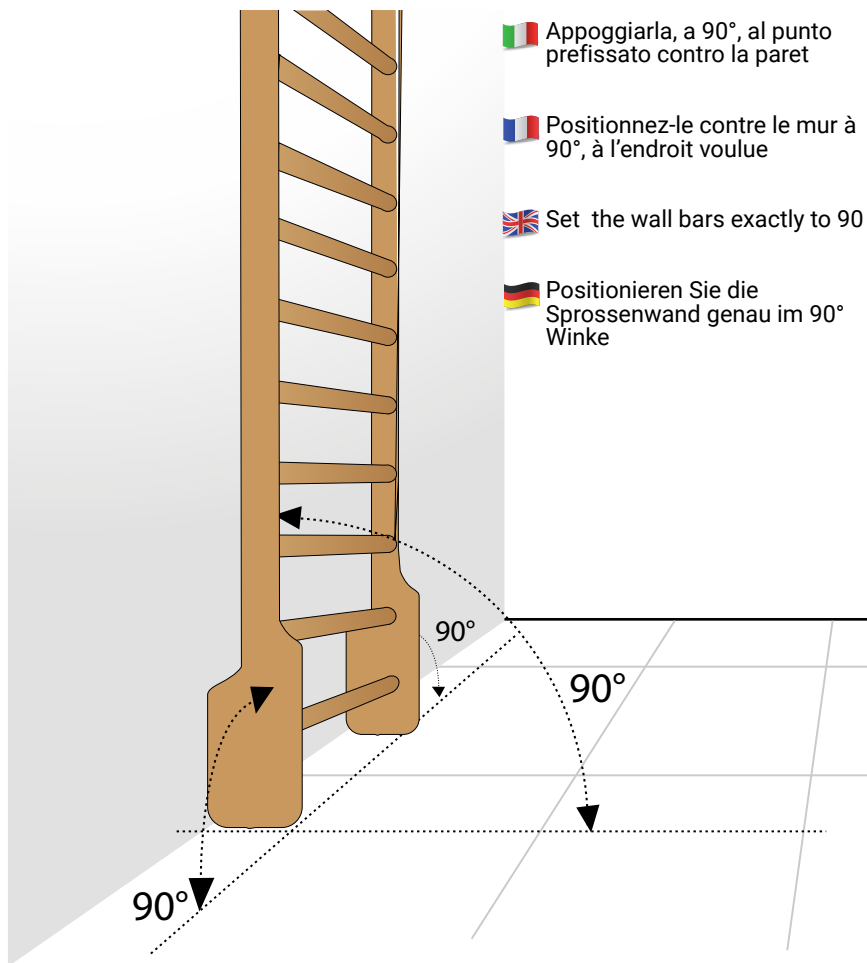
Portata del dispositivo - Capacité de charge de l'appareil
Carrying capacity of the device - Tragfähigkeit des Gerätes p.15

Dichiarazione di conformità - Declaration de conformité
Declaration of conformity - Konformitätserklärung p.16



-  Togliere la spalliera dall'imballo
-  Déballer votre espalier
-  Unpack the wall bars
-  Packen Sie die Sprossenwand aus





 Appoggiarla, a 90°, al punto prefissato contro la parete

 Positionnez-le contre le mur à 90°, à l'endroit voulue

 Set the wall bars exactly to 90°.

 Positionieren Sie die Sprossenwand genau im 90° Winke

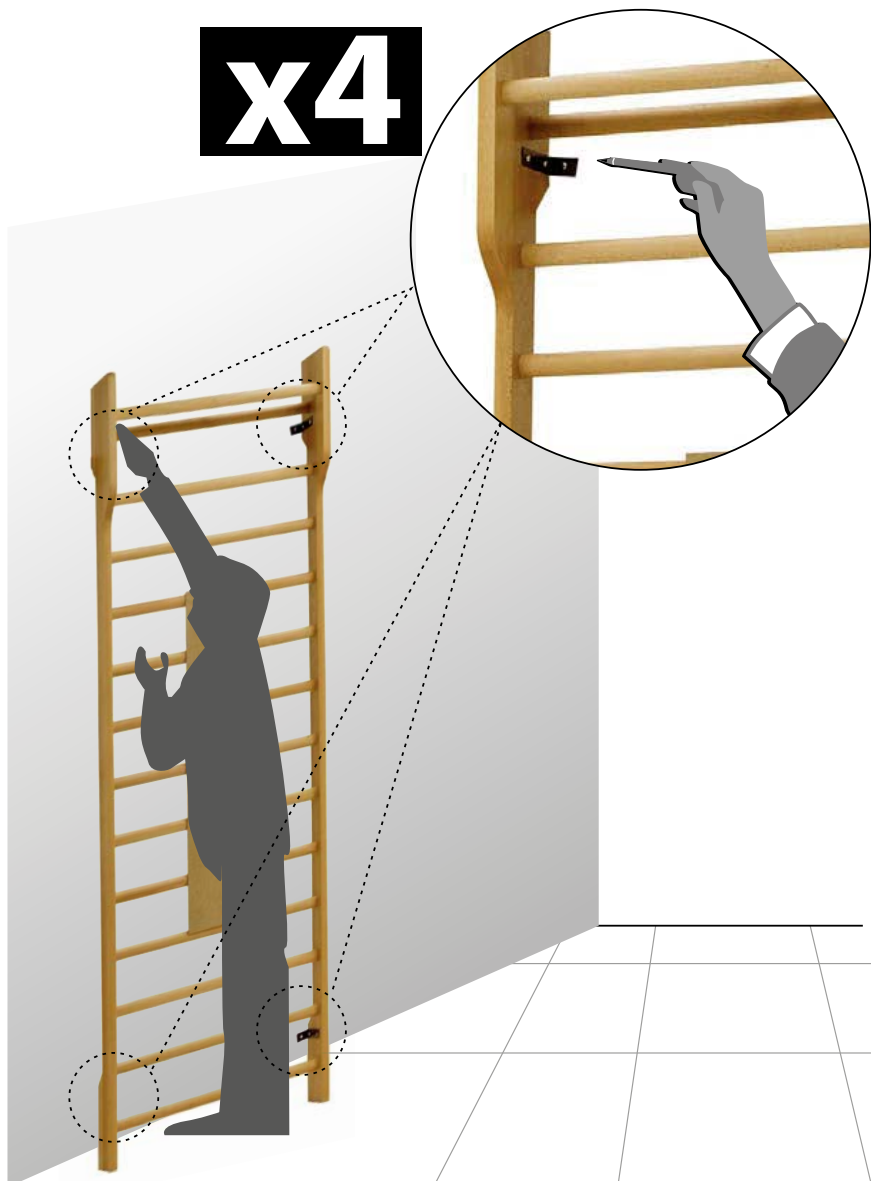
 Fare attenzione a che :
- le staffe di fissaggio siano a contatto con la parete
- il lato inferiore dei montanti sia a contatto con il pavimento

 Faire attention à ce que :
- Les équerres de fixation soient en contact avec la paroi.
- Le coté inférieur des montants soit en contact avec le plancher

 Make sure that:
- The mounting brackets lie flat on the wall
- The bottom ends of the rungs touch the floor

 Stellen Sie sicher, dass:
- Die Befestigungswinkel auf der Wand aufliegen.
- Die untere Seite der Wangen auf dem Boden aufliegen.

x4

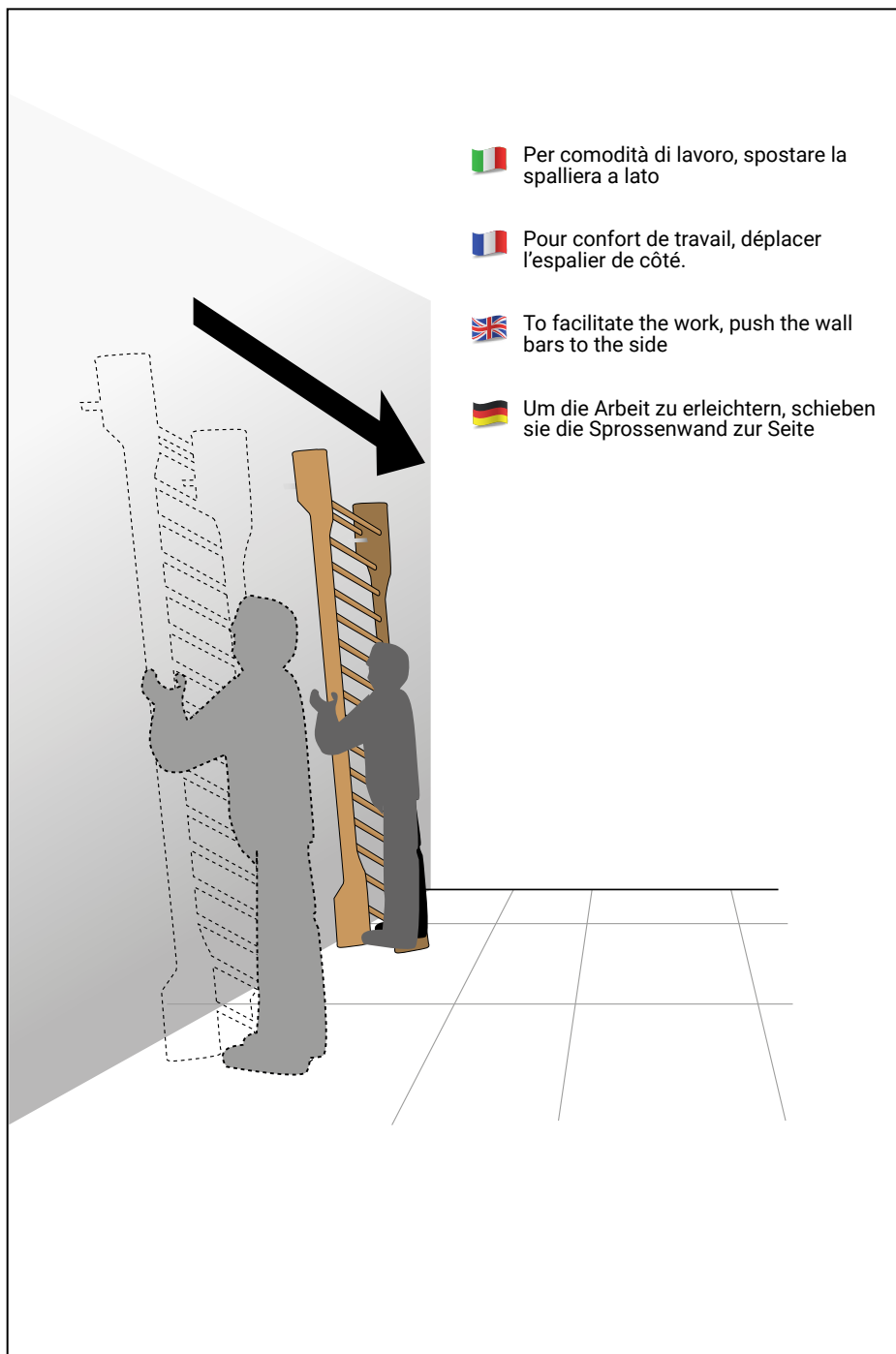


 Rilevare e segnare i punti di foratura

 Faites un repérage pour le perçage

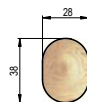
 Mark the drillholes.

 Markieren Sie die Bohrlöcher.

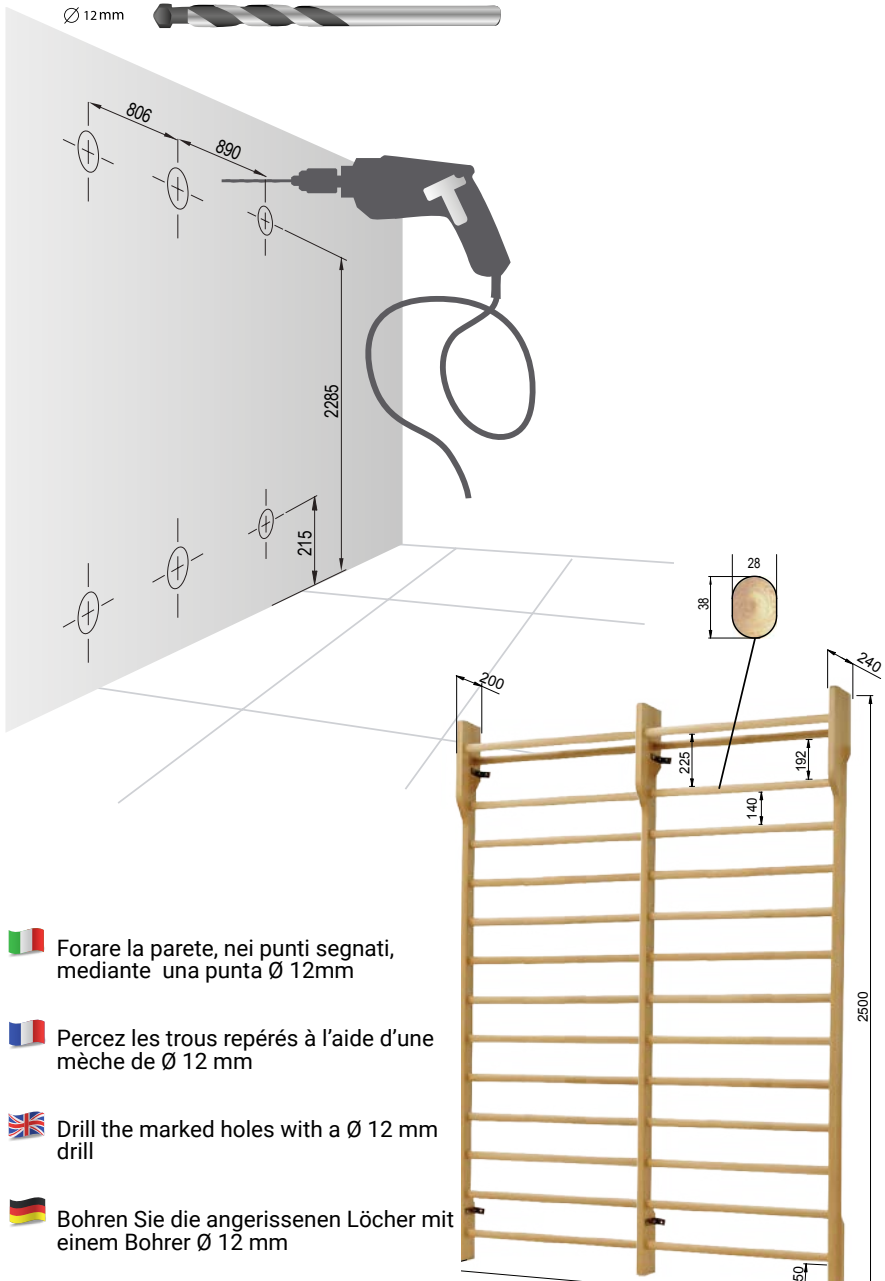




Technical drawing of a wall corner showing dimensions for a power tool. The wall is 2270 units high and 800 units wide. A power tool is shown plugged into a wall outlet. The distance from the bottom of the wall to the outlet is 225 units.



-  Forare la parete, nei punti segnati, mediante una punta Ø 12mm
-  Percez les trous repérés à l'aide d'une mèche de Ø 12 mm
-  Drill the marked holes with a Ø 12 mm drill
-  Bohren Sie die angerissenen Löcher mit einem Bohrer Ø 12 mm



Forare la parete, nei punti segnati, mediante una punta Ø 12mm



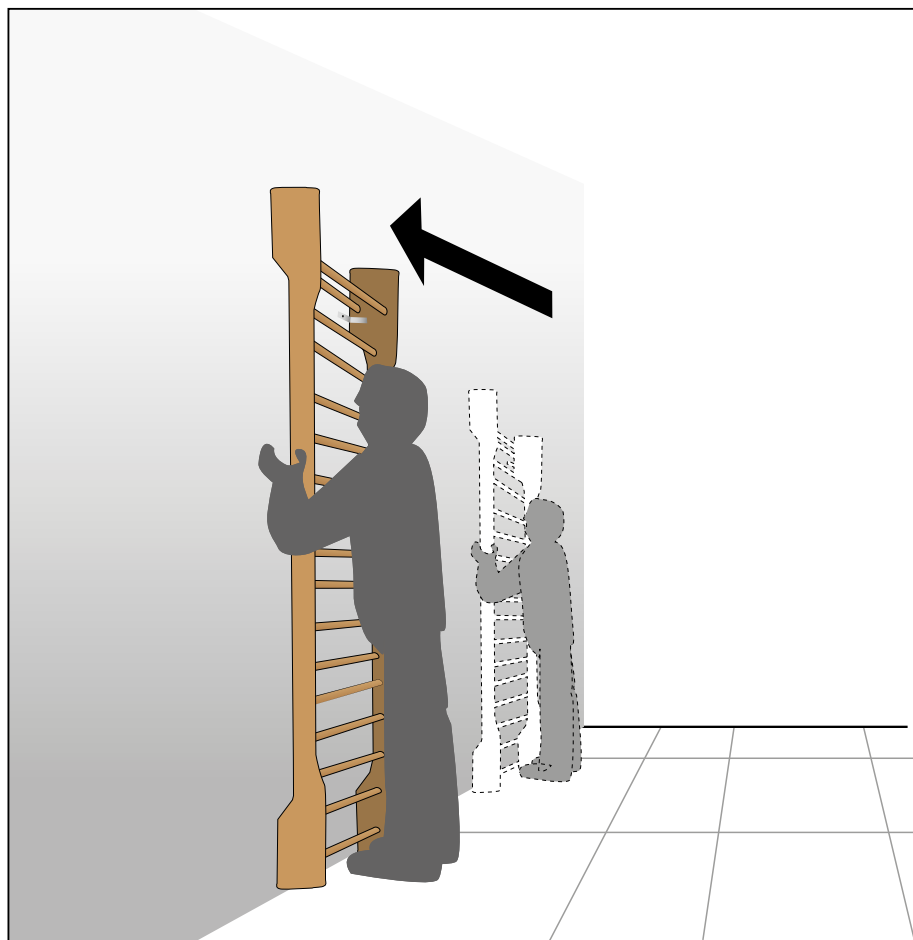
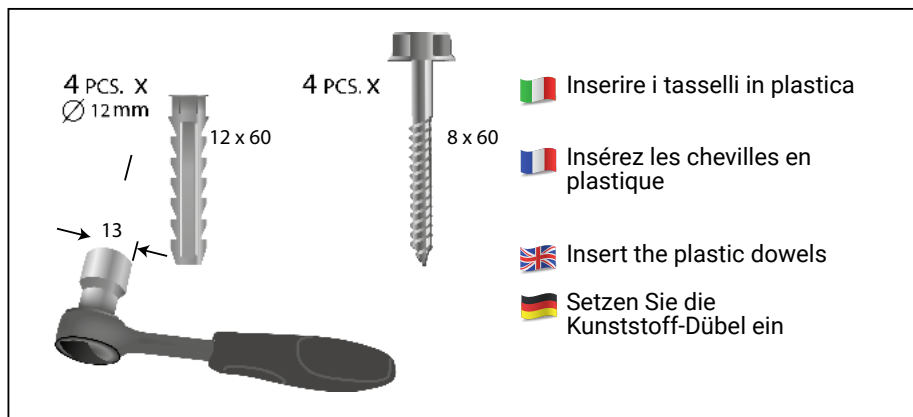
Percez les trous repérés à l'aide d'une mèche de Ø 12 mm

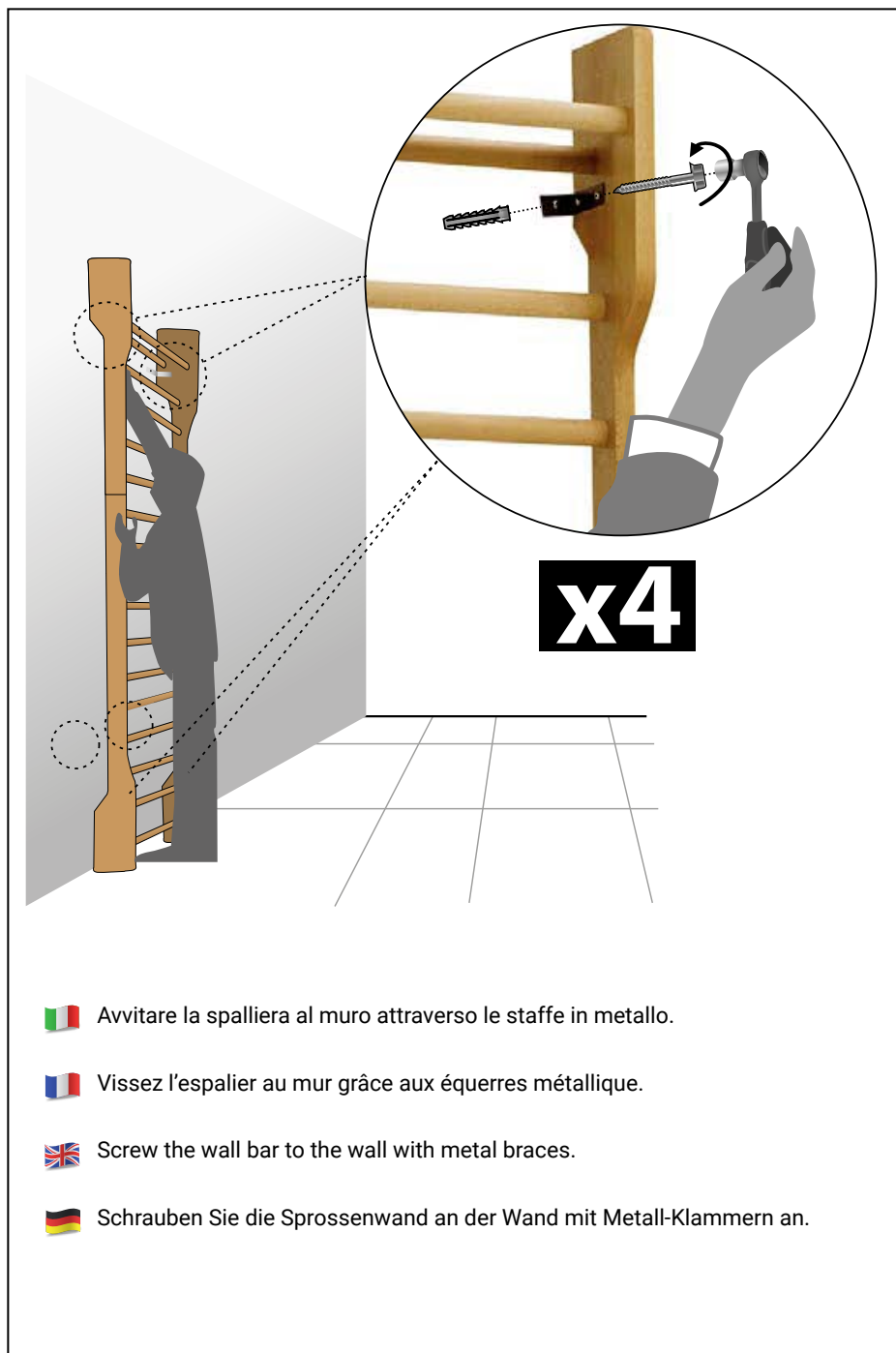


Drill the marked holes with a Ø 12 mm drill



Bohren Sie die angerissenen Löcher mit einem Bohrer Ø 12 mm





Avvitare la spalliera al muro attraverso le staffe in metallo.



Vissez l'espalier au mur grâce aux équerres métallique.



Screw the wall bar to the wall with metal braces.



Schrauben Sie die Sprossenwand an der Wand mit Metall-Klammern an.

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE - PLAQUE D'IDENTIFICATION - IDENTIFICATION LABEL - IDENTIFIZIERUNGSSCHILD

 FERROX® FERROX s.r.l. Via del Lavoro, 9 Z.I. 31013 Codognè (TV) - Italia Tel. +39 0438 777099 Fax +39 0438 777091 www.ferrox.it - info@ferrox.it	MD	MODEL
	REF	YYYY
	SN	XXXXXX
		YY/MM/DD
		= xxx Kg
	 MADE IN ITALY	
UDI 	 (01)0805347043YYYY(11)YYMMDD(21)XXXXXX	
	Rev. 03 del 05/21	

Simbolo o Sigla	Descrizione	Description	Description	Beschreibung
MD	Dispositivo Medico	Dispositif Médical	Medical Device	Dies ist ein Medizinprodukt
REF	Identificativo catalogo	Identifiant catalogue	Catalogue Number	Katalognummer
SN	Numero di serie	Numéro de série	Serial Number	Seriennummer
	Identificazione fabbricante	Identification du fabricant	Manufacturers name	Namen des Herstellers
	Data di fabbricazione	Date de fabrication	Date of manufacture	Herstellungsdatum
	Carico di lavoro in sicurezza	Charge de travail en sécurité	Safety work load	Sichere Arbeitslast
	Consultare le istruzioni per l'uso	Consulter le mode d'emploi	Read the manual	Anteilung lesen
CE	Marchio di conformità CE MDR 2017/745	Marque de conformité CE MDR 2017/745	CE mark MDR 2017/745	CE – Kennzeichen MDR 2017/745
UDI	Identificazione unica del dispositivo	Identification Unique des Dispositifs Médicaux	Unique Device identification	Einmalige Produktkennung



CLASSIFICAZIONE ED USO

SPALLIERA SINGOLA IN LEGNO 112262 SPALLIERA DOPPIA IN LEGNO 112264

Leggere le istruzioni e utilizzare il prodotto come indicato in base alla sua funzione.

Non usare il prodotto in modo diverso dalla sua destinazione d'uso.

USO PREVISTO

Spalliera multiuso ove è possibile l'applicazione di piccoli accessori adatti alla realizzazione di sistemi di puleggio terapia elementari
Aiutare l'arto traumatizzato a recuperare la normale articolazione.

TIPO DI PAZIENTE

Pazienti con patologie reumatiche o traumatiche non significative.

LUOGO DI USO

Ambulatori e studi fisiatrici.
Uso sportivo.

OPERATORI ABILITATI ALL'USO

Tutti gli operatori sanitari, fisioterapisti e settori affini.
Tutti gli utilizzatori domestici o professionali.
Sono sufficienti le istruzioni fornite al paziente dall'operatore sanitario di riferimento.

CONTROINDICAZIONI

Non adatto ad un utilizzo diverso da quello al quale il dispositivo è destinato.

ALTRE INDICAZIONI

- Il fissaggio alla parete deve essere realizzato da un professionista.
- Non superare il carico di lavoro indicato.
- Verifica l'eventuale usura degli accessori.

Segnalare qualsiasi incidente grave che si dovesse verificare a causa del dispositivo. La segnalazione va fatta al fabbricante e all'Autorità competente.

A fine vita il prodotto va smaltito in conformità alle norme locali e conferito nei centri di raccolta specifici



CLASSIFICATION ET UTILISATION

ESPALIER EN BOIS 1 ÉLÉMENT 112262 ESPALIER EN BOIS 2 ÉLÉMENTS 112264

Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.

Ne pas se servir du produit de manière contraire à son utilisation prévue.

UTILISATION PREVUE

Esaplier multiusage pour esaplier où il est possible d'appliquer de petits accessoires pour la réalisation de systèmes de poulies de thérapie simples.
Aider le membre traumatisé à retrouver son articulation normale.

TYPE DE PATIENT

Patients atteints de pathologies rhumatismales ou traumatiques sans gravité.

MILIEU D'UTILISATION

Cabinets médicaux et centres de rééducation.
Utilisation sportive.

PROFESSIONNELS HABILITES A L'UTILISATION

Tous les professionnels de santé, kinésithérapeutes et secteurs apparentés.
Tous les utilisateurs domestiques ou professionnels.
Les instructions transmises au patient par le professionnel de santé de référence suffisent.

CONTRE-INDICATIONS

Non adapté à une utilisation autre que celle pour laquelle le dispositif est conçu.

AUTRES INDICATIONS

- La fixation au mur doit être effectuée par un professionnel.
- Ne pas dépasser la charge de travail indiquée.
- Vérifier l'usure des accessoires.

Signaler tout incident grave survenant à cause du dispositif. Le signalement devra être effectué auprès du fabricant et de l'autorité compétente.

En fin de vie, le produit doit être éliminé conformément à la réglementation locale et déposé dans des centres de collecte spécifiques.



CLASSIFICATION AND USE

SINGLE WALL BAR IN BEECH WOOD DOUBLE WALL BAR IN BEECH WOOD 112262 - 112264

Read the instructions and use the product as directed according to its function.

Do not use the product in a way other than its intended purpose.

INTENDED USE

Multi-purpose wall bars for wallbar where it is possible to apply small accessories suitable for the realization of simple traction systems
Help the injured limb to recover normal joint movement.

TYPE OF PATIENT

Patients with non-significant rheumatic or traumatic pathologies.

PLACE OF USE

Doctors' surgeries and physiotherapy clinics.
Sports use.

OPERATORS QUALIFIED TO USE THE PRODUCT

All healthcare professionals, physiotherapists and similar.
All domestic or professional users.

The instructions given to the patient by the reference healthcare professional suffice.

CONTRAINDICATIONS

Not suitable for use in a way other than the intended purpose.

OTHER INDICATIONS

- It must be fastened to the wall by a professional.
- Do not exceed the workload indicated
- Check accessories (ropes and braces) for wear

**Report all serious incidents that occur due to the device.
Report the incident to the manufacturer and the competent authority**

At the end of its life, the product must be disposed of in accordance with local regulations and taken to specific waste collection facilities.



KLASSIFIKATION UND NUTZUNG

SPROSSENWÄNDE – Einzel HOLZ SPROSSENWÄNDE –DOPPELT HOLZ 112262 - 112264

Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu anderen als den angegebenen Zwecken.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Mehrzweck-Sprossenwand für sprossenwand wo es möglich ist, kleines Zubehör zu verwenden, das für die Erstellung einfacher Flaschenzug-Therapiesysteme geeignet ist.
Unterstützung der traumatisierten Extremität bei der Wiederherstellung der normalen Artikulation.

ARTS DES PATIENTEN

Patienten mit rheumatischen oder traumatischen Erkrankungen, die nicht signifikant sind.

VERWENDUNGsort

Ambulatorien und Physiotherapie-Praxen.
Sportliche Nutzung.

ZUR VERWENDUNG BERECHTIGT

Alle Fachkräfte des Gesundheitswesens, Physiotherapeuten und verwandte Bereiche.
Alle privaten und professionellen Nutzer.
Die vom behandelnden Gesundheitspersonal an den Patienten erteilten Anweisungen sind ausreichend.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht geeignet für eine andere Verwendung als die, für die das Gerät vorgesehen ist.

WEITERE HINWEISE

- Die Befestigung an der Wand muss von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Die angegebene Arbeitsbelastung nicht überschreiten.
- Prüfung auf Verschleiß des Zubehörs (Seile und Schutzabdeckungen)

Jeder schwere, durch das Gerät verursachte Unfall muss gemeldet werden. Die Meldung ist an den Hersteller sowie an die zuständige Behörde zu richten.

Am Ende seiner Lebensdauer ist das Produkt den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen und spezifischen Sammelstellen zuzuführen.



SPALLIERA SINGOLA IN LEGNO 112262 - SPALLIERA DOPPIA IN LEGNO 112264

Dimensioni 112262: 90 X 250 cm **Dimensioni 112264:** 180 X 250 cm

Peso 112262: 23 kg **Peso 260210PRO:** 26 kg

Conservazione: luogo asciutto, al buio, -20°+60°

Modalità di pulizia: generalmente si consiglia la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo, eseguire ciclo di disinfezione periodicamente. Per la pulizia del dispositivo è necessario pulire le sue parti mediante un panno inumidito con acqua calda. Attenzione a non usare agenti che danneggino mediante abrasione o un'azione troppo aggressiva la superficie del dispositivo.

Temperatura d'utilizzo: 0° / +40°

Vita presunta: anni 10, è la stima del periodo in cui il dispositivo potrà essere utilizzato.

È obbligatorio l'uso di guanti monouso e calzature con suola in gomma pulita protette da copri calzatura.



ESPALIER EN BOIS 1 ÉLÉMENT 112262 - ESPALIER EN BOIS 2 ÉLÉMENTS 112264

Dimensions 112262: 90 X 250 cm **Dimensions 112264:** 180 X 250 cm

Poids 112262: 23 kg **Poids 112264:** 26 kg

Conservation: dans un lieu sec et à l'abri de la lumière, entre -20 °C et +60 °C

Nettoyage : il est généralement conseillé de nettoyer le dispositif après chaque utilisation et d'exécuter périodiquement un cycle de désinfection. Le dispositif doit être nettoyé au moyen d'un chiffon imbibé d'eau chaude. Veiller à ne pas utiliser de produits qui endommageraient la surface du dispositif en raison d'une abrasion ou d'une action trop agressive.

Température d'utilisation: 0 °C / +40 °C

Durée de vie prévue: 10 ans (estimation de la période pendant laquelle le dispositif pourra être utilisé).

Il est obligatoire pour l'utilisateur et le patient, d'utiliser des gants à usage unique et des chaussures avec une semelle en caoutchouc propre et protégées de couvre-chaussures.



SINGLE WALL BAR IN BEECH WOOD 112262 - DOUBLE WALL BAR IN BEECH WOOD 112264

Dimensions 112262: 90 X 250 cm **Dimensions 112264:** 180 X 250 cm

Weight 112262: 23 kg **Weight 112264:** 26 kg

Storage: dry, dark place, -20°+60°

Cleaning: it is generally recommended to clean the device after each use and to carry out the disinfection cycle periodically. To clean the device, wipe its parts with a cloth moistened with warm water. Do not use any agents that could damage the surface of the device through abrasion or overly aggressive treatment.

Operating temperature: 0° / +40°

Expected lifetime: it is estimated that the device can be used for 10 years.

It is mandatory for the user and the patient to use disposable gloves and shoes with clean rubber soles with disposable overshoes



SPROSSENWÄNDE – Einzel HOLZ 112262 - SPROSSENWÄNDE –DOPPELT HOLZ 112264

Abmessungen 112262: 90 X 250 cm **Abmessungen 112264:** 180 X 250 cm

Gewicht 112262: 23 kg **Gewicht 112264:** 26 kg

Lagerung: Trocken und dunkel, Temperatur -20° / +60°

Reinigung: Das Gerät sollte generell nach jedem Gebrauch gereinigt werden, und periodisch ist ein Desinfektionszyklus auszuführen. Zur Reinigung alle Teile mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch säubern. Beachte: Keine Substanzen verwenden, welche die Geräteoberfläche durch Abrieb oder eine zu aggressive Wirkung beschädigen können.

Betriebstemperatur: 0° / +40°

Erwartete Lebensdauer: Der Zeitraum, über den das Gerät verwendet werden kann, wird auf 10 Jahre geschätzt.

Der Anwender und Patient müssen Einweghandschuhe und Schuhe mit sauberen Gummisohlen sowie Einweg Überschuhe tragen.



PORTATA DEL DISPOSITIVO
CARRYING CAPACITY OF THE DEVICE



CAPACITÉ DE CHARGE DE L'APPAREIL
TRAGFÄHIGKEIT DES GERÄTES





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

MDR 2017/745



Fabbricante:

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 - +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

 info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Dichiara sotto la propria totale e completa responsabilità che i prodotti:

Nome	Codice	UDI-DI di Base:
SPALLIERA SINGOLA IN LEGNO	112262	805347043SPALLIERAKF
SPALLIERA DOPPIA IN LEGNO	112264	805347043SPALLIERAKF

soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione previsti dall'Allegato I e alle prescrizioni del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 5 aprile 2017.

Classificazione (Allegato VIII, MDR 2017/745):

Classe I (Regola 1)

Procedura di valutazione della Conformità

Documentazione tecnica come da allegati II e III.

Data: 17/05/2021

Responsabile **FERROX s.r.l.**
Firma:





DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

MDR 2017/745



Le fabricant:

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 - +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

✉ info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Déclare sous sa propre et complète responsabilité que les produits:

Dénomination	Code	UDI-DI Basic:
ESPALIER EN BOIS 1 ÉLÉMENT	112262	805347043SPALLIERAKF
ESPALIER EN BOIS 2 ÉLÉMENTS	112264	805347043SPALLIERAKF

satisfont les requis essentiels applicables prévues à l'Annexe I, ainsi qu'aux prescriptions du REGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017.

Classification (Annexé VIII, MDR 2017/745):

Classe I (Règle1)

Procédure d'évaluation de la Conformité

Documentation technique ainsi qu'il est reporté aux annexés II et III.

Lieu, date: 17/05/2021

Le responsable **FERROX S.r.l.**
Signature:



DECLARATION OF CONFORMITY UE

MDR 2017/745



Manufacturer:

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

✉: info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Under its sole responsibility state that the products:

Name	Code	UDI-DI Basic:
SINGLE WALL BAR IN BEECH WOOD	112262	805347043SPALLIERAKF
DOUBLE WALL BAR IN BEECH WOOD	112264	805347043SPALLIERAKF

meet all the applicable essential requirements, of Annex I, implemented by the
(UE) REGULATION 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLAMENT AND COUNCIL on Apr 5 th 2017.

Classified (Annex VIII, MDR 2017/745): **Class I (Rule 1)**

Procedure for the assessment of conformity:

Technical documentation as per annex II and III.

Date: 17/05/2021

Responsible **FERROX S.r.l.**
Signature:



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE MDR 2017/745



Hersteller:

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 - +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

 info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:

Name	Code	UDI-DI Basic:
SPROSSENWÄNDE – Einzel HOLZ	112262	805347043SPALLIERAKF
SPROSSENWÄNDE –DOPPELT HOLZ	112264	805347043SPALLIERAKF

alle anwendbaren Grundlegende Sicherheits- und Leistungsanforderungen im Sinne von Anhang I der Verordnung (EU) 2017/745 des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte erfüllen.

Klassifiziert (Anhang VIII, MDR 2017/745): **Klasse I (Regel 1)**

Verfahren zur Bewertung der Konformität:

Technische Unterlagen gemäß Anhang II und III.

Datum: 17/05/2021

Verantwortlicher **FERROX S.r.l.**
Unterschrift:



Management
System
ISO 13485:2016
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID: 800004948



Stabilimento e sede legale:

via del Lavoro Z.I.

31013 Codogné (TV) Italia

Tel. +39 0438 777099 - 778370

Fax +39 0438 777091

P.IVA: IT 03613220262

e-mail: info@ferrox.it

www.ferrox.it